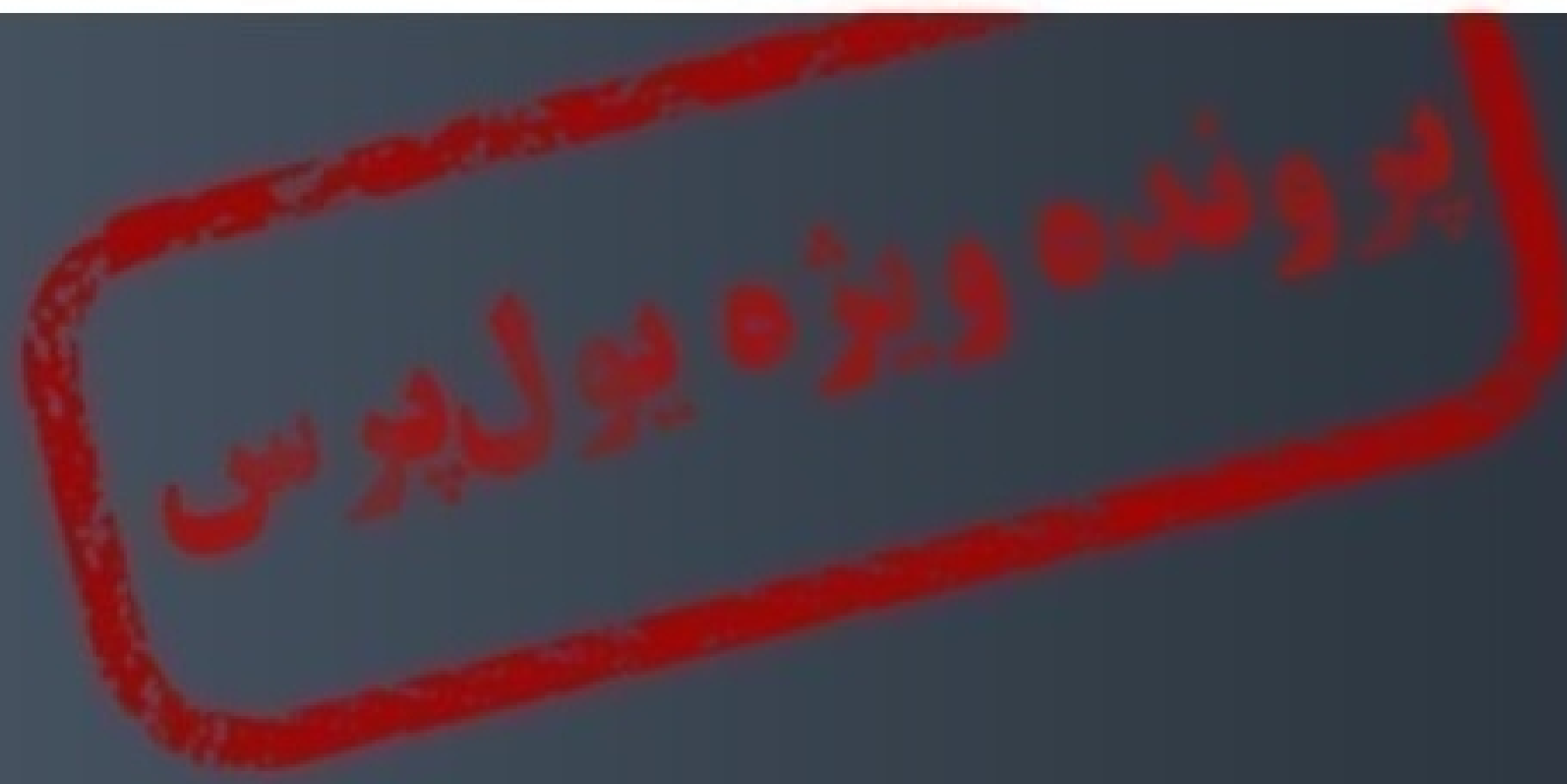


پرونده ویژه / استاد و مدارک تاریخی:

نگاهی به تاریخ هزار ساله رسمیت زبان تورکی در ایران - بخش دوم

صفی‌شاه اول صفوی در حوالی سال ۱۶۳۰ نام‌های تورکی خطاب به فردیناند دوم پادشاه مجارستان - امپراتور اتریش نوشته و فرستاده است. اهمیت این نامه در زبان تورکی است که برای نوشتن آن بکار رفته است. زبان تورکی در امپراتوری تورک صفوی علاوه بر آنکه در داخل قلمروی این دولت به همراه فارسی، به عنوان یک زبان دولتی و دیوانی بکار می‌رفت، زبان دیپلماسی خارجی آن نیز بود.



نگاهی به تاریخ هزار ساله رسمیت زبان تورکی در ایران

yp1.ir/TurkceininTarixi

اردیبهشت ۱۳۹۷ | آخرین اخبار، پرونده ویژه مقاله و یادداشت، نگاهی به تاریخ بیش از هزار ساله رسمیت زبان تورکی در ایران، ویژه دیدگاهها ۱۰

نامه‌ی تورکی صفی‌شاه اول صفوی به امپراتور اتریش و پادشاه مجارستان فردیناند دوم

صفی‌شاه اول صفوی در حوالی سال ۱۶۳۰ نام‌های تورکی خطاب به فردیناند دوم پادشاه مجارستان - امپراتور اتریش نوشته و فرستاده است. این نامه به لحاظ مضمون چندان اهمیتی ندارد، چرا که یک نامه فرمالیته معارفه است. در این نامه صفی‌شاه اول با زبانی بسیار مطمئن به تخت نشستن خود و خواست‌اش را برای ادامه روابط دوستانه با فردیناند دوم پادشاه مجارستان - امپراتور اتریش اعلام کرده و اظهار امیدواری می‌کند که پادشاه مجارستان - امپراتور اتریش نیز سیاستی مشابه در پیش گیرد.

اهمیت این نامه در زبان تورکی است که برای نوشتن آن بکار رفته است. زبان تورکی در امپراتوری تورک صفوی علاوه بر آنکه در داخل قلمروی این دولت به همراه فارسی، به عنوان یک زبان دولتی و دیوانی بکار می‌رفت، زبان دیپلماسی خارجی آن نیز بود. دکتر فتنه لیوش مجاری (۱۸۹۱-۱۹۶۹) (Fekete Lajos) که برای اولین بار متن این نامه را منتشر کرده در این باره چنین می‌گوید: "این نامه‌ها [ی تورکی شاهان صفوی] دلیل بر آن است که زبان تورکی برای ایرانیان زبان دیپلماسی و مخابرات رسمی در عرصه بین المللی بود... نباید فراموش کرد که بین تاریخ نگارش نامه شاه حسین صفوی [۱۶۹۵] و تاسیس بالفعل خاندان قاجاری در ایران (۱۷۲۱)، تنها چند سال فاصله است. صعود یک خاندان تورک بر تخت سلطنت ایران و ریشه دوانیدنش در یک کشور بیگانه، امری تصادفی نیست. این امر تنها می‌توانست بر بنیان وجود نفوذ تورک قبل از آن متحقق شود. دلیل وجود این نفوذ را هم نامه‌های شاهان ایران خود بدست می‌دهند... نامه‌های مورد بحث شاهان ایران، نشانگر نفوذ تورک بر مدنیت ایران بوده و با این وصف از منظر تورک‌گرانی منابع تاریخی بسیار ارزشمندی‌اند."

